

PÕLLUMAJANDUSMASINAD
Lauplaadurid. Ohutus

Agricultural machinery
Front loaders. Safety



EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 12525:2000 “Agricultural machinery – Front loaders – Safety” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Standardi EN 12525:2000 tõlkis Eesti Maaviljeluse Instituudi (EMVI) teadur tehnika-kandidaat Väino Jõgeva. Tõlke korrigeeris ja eestikeelsed terminid töötas välja emeriitprofessor Aimu Reintam.

Käesoleva standardi kavandi ettevalmistamisel osalesid EMVI põllumajandustehnika katselabori teadurid ja insenerid.

Standardi eestikeelse versiooni koostamise eesmärgiks on Euroopa standardis sisalduvate ohutusnõuete kättesaadavaks tegemine eesti keeles, arvestades selle standardi eeldatavat ulatuslikku rakendust Eestis.

Standard on eeldatavalt kasutatav lauplaadurite konstrueerimisel, valmistamisel, remondil ja ekspluateerimisel.

Euroopa standard EN 12525:2000 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 12525:2003, mis on kinnitatud Standardikeskuse 13.08.2003 käskkirjaga nr 132.

Registrisse kantud 13.08.2003 nr 426, projekti nr 51597 standardite andmebaasis.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European Standard EN 12525:2000 “Agricultural machinery – Front loaders – Safety”. The European Standard EN 12525:2000 has the status of an Estonian National Standard.

Agricultural machinery – Front loaders – Safety

Matériel agricole - Chargeurs frontaux - Sécurité

Landmaschinen - Frontlader - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 22 November 1999. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	5
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMATIIVVIITED	6
3 MÄÄRATLUSED	6
4 OHUTUSNÕUDED JA/VÕI -MEETMED	7
4.1 Lauplaaduri paigaldamine traktorile.....	8
4.2 Tõstehaarde mahavõtmine ja hoiule asetamine (hoiustamine).....	8
4.3 Tõuseadiste paigaldamine tõstehaardele.....	9
4.4 Hüdro süsteem.....	9
4.5 Käsijuhtimishoovastik	10
4.6 Hooldamise ja korrashoiu toimingud.	12
5 OHUTUSNÕUETE JA/VÕI -MEETMETE KONTROLLIMINE.....	12
6 PAIGALDAMISE TEAVE	12
7 KASUTAMISE TEAVE	13
7.1 Kasutusjuhend	13
7.2 Märgistus	15
Lisa A (normatiivlisa) Ohtude nimestik	16
Lisa B (teatmelisa) Traktoriga agregaaditud lauplaaduri püsivus (stabiilsus)	21
B.1 Püsivust mõjutavad tegurid.....	21
B.2 Püsivuse tagamise meetmed	21
B.2.1 Vastukaalu paigaldamine.....	21
B.2.2 Ilma vastukaaluta kasutamine.....	22
Lisa C (teatmelisa) Lukustusseadis	23
Lisa D (teatmelisa) Ujuvasend.	24
Lisa ZA (teatmelisa) Käesoleva Euroopa standardi jaotised, mis käsitlevad Euroopa Ühenduse (EÜ) direktiivide olulisi nõudeid või muid määrusi.....	25
Kirjandus.....	26

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi on ette valmistanud CEN-i tehniline komitee CEN/TC 144 "Põllu- ja metsamajanduse traktorid ja masinad", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt juuliks 2000. a ja sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt juuliks 2000. a.

Käesolev Euroopa standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubandusassotsiatsiooni poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ja see toetab Euroopa Ühenduse (EÜ) direktiivi(de) olulisi nõudeid.

EÜ direktiivi(de)ga seotuse kohta vaata teatmelisa ZA, mis on käesoleva standardi koostisosa.

Lisa A on normatiivlisa ja sisaldab ohtude nimestikku. Lisad B, C ja D on teatmelisad.

Vastavalt CEN/CENELEC sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

PÕLLUMAJANDUSMASINAD

Lauplaadurid. Ohutus

Agricultural machinery

Front loaders. Safety

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 12525:2000 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 12525:2000 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 12525:2000 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 12525:2000 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

SISSEJUHATUS

Ohtude piiritlemise ulatus on näidatud käesoleva standardi käsitlusalas.

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard esitab ohutusnõuded ja nende kontrollimise meetmed põllu- ja metsamajanduslikele ratastraktoritele (nagu määratletud direktiivis 74/150/EMÜ) paigaldatavate lauplaadurite projekteerimiseks ja valmistamiseks.

Hõlmatud on ohud, mis seonduvad tõstehaarade paigaldamisega traktorile kinnitatud raami külge, samuti ka tööseadiste nendele haaradele paigaldamise seadistega seonduvad ohud.

Välja on jäetud ohud, mis seonduvad raami paigaldamisega traktorile (tehakse laaduri ja/või traktori tarnija poolt), paigaldatud lisaseadmetest ning konstruktsiooni mehaanilise tugevuse kaotusest tulenevad ohud.

Välja on jäetud ohud, mis seonduvad töödega ja/või lisaseadmetega ja mis nõuavad inimese viibimist lauplaaduri läheduses selle liikumise ajal.

Hõlmatud ei ole inimeste edasi toimetamisega seotud ohud.

Käesolev standard kirjeldab lauplaaduritele iseäralike ohtude kõrvaldamise või vähendamise võtteid ja nõudeid. Lisaks esitab see tootja poolt antava ohutute töötamisviiside näidisteabe (tüüpteabe).

Käesolevas standardis käsitletud oluliste ohtude nimestik on toodud lisas A. Lisa A viitab ka ohtudele, mida ei ole käsitletud.

Käesolev standard kehtib peamiselt nendele masinatele, mis on toodetud pärast selle standardi väljaandmise kuupäeva.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viidete korral kehtib kõige hilisem väljaanne.

EN 292-1:1991 Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology

EN 292-2:1991 Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles and specifications

EN 292-2:1991/A1:1995 Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles and specifications

EN 982 Safety of machinery – Safety requirements for fluid power systems and their components – Hydraulics

ISO 8935 Tractors for agriculture and forestry – Mounting and apertures for external equipment controls

ISO 10448:1994 Agricultural tractors – Hydraulic pressure for implements

ISO 11684:1995 Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Safety signs and hazard pictorials – General principles

3 MÄÄRATLUSED

Käesoleva standardi jaoks kehtivad standardites EN 292-1:1991 ja EN 292-2:1991 toodud määratlused koos järgmistega:

3.1 Lauplaadur (front loader): tõstehaaradest ja kinnitusseadistest koosnev vahetatav seade, mis on paigaldatav traktori raami esiosale ja on varustatud seadistega mitmesuguste lubatavate tööseadiste ühendamiseks.

Märkus. Vaata joonis 1.

3.2 Lubatav tööseadis (allowable attachment): tööseadis, mis on lauplaaduri tootja poolt heaks kiidetud (sanktsioneeritud) paigaldamiseks antud lauplaaduritele (ja traktoritele) ja töötamiseks koos nendega.